

Facultad de Educación

## GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

M1623 - Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera / Content and Foreign Language Integrated Learning

Máster Universitario en Aprendizaje y Enseñanza de Segundas Lenguas/Second Language Learning and Teaching  
Obligatoria. Curso 1

Curso Académico 2022-2023

**1. DATOS IDENTIFICATIVOS**

Título/s	Máster Universitario en Aprendizaje y Enseñanza de Segundas Lenguas/Second Language Learning and Teaching	Tipología v Curso	Obligatoria. Curso 1
Centro	Facultad de Educación		
Módulo / materia	MÓDULO C: APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA BILINGÜE / BILINGUAL LEARNING AND TEACHING		
Código v denominación	M1623 - Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera / Content and Foreign Language Integrated Learning		
Créditos ECTS	3	Cuatrimestre	Cuatrimestral (2)
Web			
Idioma de impartición	Inglés	Forma de impartición	Presencial

Departamento	DPTO. FILOLOGIA
Profesor responsable	JAVIER BARBERO ANDRES
E-mail	javier.barbero@unican.es
Número despacho	Edificio de Filología. Planta: + 2. DESPACHO PROFESORES (238)
Otros profesores	

**2. CONOCIMIENTOS PREVIOS**

--

### 3. COMPETENCIAS GENÉRICAS Y ESPECÍFICAS DEL PLAN DE ESTUDIOS TRABAJADAS

Competencias Genéricas
Que los estudiantes sean capaces de aplicar los conocimientos adquiridos sobre didáctica y metodología de la enseñanza de segundas lenguas en ámbitos educativos.
Que los estudiantes sean capaces de aplicar los conocimientos adquiridos sobre aprendizaje y enseñanza bilingüe en entornos AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras).
Que los estudiantes sean capaces de adquirir experiencia práctica en la planificación, docencia y evaluación en los procesos de enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas en un entorno docente específico (Escuela Oficiales de Idiomas y Centros Educativos Bilingües en Cantabria).
Que los estudiantes sean capaces de poner en práctica conocimientos de lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas en entornos docentes.
Que los estudiantes sean capaces de concebir, diseñar y poner en práctica un proceso sustancial de investigación con rigor académico.
Competencias Específicas
Aplicar los métodos y afrontar los desafíos actuales de las diferentes ramas de la investigación en AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras)
Analizar los aspectos teóricos y prácticos relacionados con el bilingüismo y plurilingüismo, así como las políticas, programas y prácticas de educación bilingüe en el entorno español y europeo, y aplicar los conocimientos adquiridos a un contexto educativo concreto
Exponer y sustentar opiniones críticas realizando juicios sobre los fundamentos teóricos, los desarrollos metodológicos y las implicaciones prácticas del enfoque AICLE y compararlos con los de otras metodologías
Utilizar la metodología AICLE para el desarrollo de las diferentes destrezas lingüísticas: comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión/interacción oral.
Valorar y elaborar materiales didácticos AICLE, utilizando distintas fuentes y formatos, incluyendo el uso de las TIC.
Analizar y valorar desde un punto de vista legal y práctico los diferentes programas bilingües en Cantabria, España y Europa, así como la formación de los docentes en este campo
Utilizar una metodología adecuada para el diseño y desarrollo de cursos de fines específicos en función del contexto de enseñanza/aprendizaje.
Exponer y sustentar opiniones críticas realizando juicios sobre los procesos de adquisición y aprendizaje de segundas lenguas y aplicar los conocimientos adquiridos a la resolución de problemas durante los mismos
Analizar de forma crítica los aspectos psicolingüísticos y sociolingüísticos del bilingüismo y la adquisición de segundas lenguas.
Analizar los aspectos teóricos y prácticos sobre la enseñanza de lenguas para fines específicos, particularmente en su relación con el aprendizaje y enseñanza bilingüe, y aplicar los conocimientos adquiridos a un contexto educativo concreto
Competencias Básicas
Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones- y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo
Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

**Competencias Transversales**

Que los estudiantes enriquezcan su capacidad de comunicación oral y escrita en lengua inglesa.

Que los estudiantes perfeccionen su competencia digital y, en general, sus habilidades para buscar, obtener, seleccionar, tratar, analizar y comunicar informaciones diversas, así como para transformarlas en conocimiento y ofrecerlo a la consideración de los demás.

Que los estudiantes cultiven su capacidad de aprendizaje autónomo, además de las competencias interpersonales relacionadas con el trabajo en equipo, la colaboración grupal en contextos social y culturalmente diversos, la capacidad crítica y autocrítica, y la autorregulación emocional.

Que los estudiantes desarrollen un compromiso ético y promuevan los Derechos Humanos, los principios de justicia e igualdad de género, igualdad de oportunidades y no discriminación, así como los valores propios de una cultura cívica preocupada por la profundización en la democracia, la solidaridad, la inclusión social, la interculturalidad, la resolución pacífica de los conflictos, la cooperación y el desarrollo global sostenible, tanto en el espacio público como en su futuro profesional.

**3.1 RESULTADOS DE APRENDIZAJE**

- Exposure to wide foreign language immersion.
- Knowledge of CLIL basics.
- Acquisition of basic methodological strategies and tools for CLIL contexts .
- Application of diverse assessment strategies and tools for CLIL contexts .
- Observation, elaboration and potential application of real CLIL material .

**4. OBJETIVOS**

To provide participants with:

- The core elements of CLIL
- A well rooted methodological approach .
- Communicative language immersion.
- Skills and techniques to approach the foreign language.
- Criteria for developing, enriching and assessing CLIL materials .
- To observe CLIL as an opportunity for a new deep and effective methodological change .

5. MODALIDADES ORGANIZATIVAS Y MÉTODOS DOCENTES	
ACTIVIDADES	HORAS DE LA ASIGNATURA
<b>ACTIVIDADES PRESENCIALES</b>	
HORAS DE CLASE (A)	
- Teoría (TE)	15
- Prácticas en Aula (PA)	11
- Prácticas de Laboratorio Experimental(PLE)	
- Prácticas de Laboratorio en Ordenador (PLO)	
- Prácticas Clínicas (CL)	
Subtotal horas de clase	26
<b>ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO (B)</b>	
- Tutorías (TU)	7
- Evaluación (EV)	4
Subtotal actividades de seguimiento	11
<b>Total actividades presenciales (A+B)</b>	<b>37</b>
<b>ACTIVIDADES NO PRESENCIALES</b>	
Trabajo en grupo (TG)	12
Trabajo autónomo (TA)	26
Tutorías No Presenciales (TU-NP)	
Evaluación No Presencial (EV-NP)	
<b>Total actividades no presenciales</b>	<b>38</b>
<b>HORAS TOTALES</b>	<b>75</b>

6. ORGANIZACIÓN DOCENTE													
CONTENIDOS		TE	PA	PLE	PLO	CL	TU	EV	TG	TA	TU-NP	EV-NP	Semana
1	CLIL BASICS <ul style="list-style-type: none"> <li>The English language nowadays.</li> <li>Core elements of CLIL.</li> <li>Classroom language.</li> <li>The language of CLIL.</li> <li>Using visual organizers.</li> <li>SWOT analysis.</li> <li>Good practices in the Netherlands.</li> </ul>	3,00	3,00	0,00	0,00	0,00	2,00	0,00	3,00	6,00	0,00	0,00	1-2
2	BASIC METHODOLOGICAL PRINCIPLES <ul style="list-style-type: none"> <li>Basic methodological principles.</li> <li>ZPD.</li> <li>Scaffolding.</li> <li>Revised Bloom taxonomy.</li> <li>Exploratory talk.</li> <li>Final task proposal.</li> </ul>	3,00	2,00	0,00	0,00	0,00	2,00	1,00	3,00	5,00	0,00	0,00	2-3
3	CLIL ASSESSMENT <ul style="list-style-type: none"> <li>Assessment for Learning.</li> <li>Distinguishing characteristics of assessment in CLIL.</li> <li>Exploratory Talk from a practical perspective.</li> <li>Planning Tools for CLIL Teachers.</li> </ul>	3,00	2,00	0,00	0,00	0,00	1,00	1,00	2,00	5,00	0,00	0,00	3-4
4	REFERENCE CLIL RESOURCES <ul style="list-style-type: none"> <li>European Framework for CLIL Teacher Education.</li> <li>The CLIL Teacher's Competences Grid.</li> <li>CLIL and ICT.</li> </ul>	3,00	2,00	0,00	0,00	0,00	1,00	1,00	2,00	5,00	0,00	0,00	5-6
5	WRAPPING UP <ul style="list-style-type: none"> <li>Sharing knowledge and materials.</li> </ul>	3,00	2,00	0,00	0,00	0,00	1,00	1,00	2,00	5,00	0,00	0,00	7
<b>TOTAL DE HORAS</b>		<b>15,00</b>	<b>11,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>7,00</b>	<b>4,00</b>	<b>12,00</b>	<b>26,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
Esta organización tiene carácter orientativo.													

TE	Horas de teoría
PA	Horas de prácticas en aula
PLE	Horas de prácticas de laboratorio experimental
PLO	Horas de prácticas de laboratorio en ordenador
CL	Horas de prácticas clínicas
TU	Horas de tutoría
EV	Horas de evaluación
TG	Horas de trabajo en grupo
TA	Horas de trabajo autónomo
TU-NP	Tutorías No Presenciales
EV-NP	Evaluación No Presencial

**7. MÉTODOS DE LA EVALUACIÓN**

Descripción	Tipología	Eval. Final	Recuper.	%
CLIL LESSON PLAN	Trabajo	Sí	Sí	100,00
Calif. mínima	5,00			
Duración	2 weeks.			
Fecha realización	End of period of classes.			
Condiciones recuperación	Remaking of material after professor assessing.			
Observaciones	<p>El proceso central de evaluación tendrá como producto final la elaboración de una unidad didáctica CLIL en inglés con todos los elementos básicos que han de conformar una propuesta tal . La unidad didáctica ha de ser original y de creación propia, pudiéndose elaborar de manera individual o grupal. En la elaboración del trabajo, es primordial y obligatoria la corrección ortográfica (ortografía, acentuación y puntuación), gramatical y léxica en lengua inglesa como condición imprescindible para superar la asignatura.</p> <p>En lo relativo a la realización fraudulenta (plagio) del trabajo final de la asignatura, la calificación se ajustará a lo establecido en el artículo 54.1 del Reglamento de los procesos de evaluación en la Universidad de Cantabria: "La realización fraudulenta de las pruebas o actividades de evaluación supondrá directamente la calificación de suspenso "0" en la asignatura".</p> <p>Como aspecto específico dentro del trabajo a elaborar, se asume como criterio de citación las normas APA. Aunque dichas normas tienen diferentes ediciones, como referencia inicial adjuntamos el link de la BUC esperando que ello sea de ayuda y referencia para su desarrollo:  <a href="http://www.buc.unican.es/node/9388/">http://www.buc.unican.es/node/9388/</a></p> <p>El procedimiento de evaluación para el alumnado a tiempo parcial que no acude a clase con regularidad consistirá en la entrega de los trabajos que le indicará el profesor, en la fecha establecida por la Facultad para la entrega de la unidad didáctica de la asignatura. Aquellos que acuden a clase podrán acogerse a la misma evaluación que todos los estudiantes.</p>			
<b>TOTAL</b>				<b>100,00</b>
<b>Observaciones</b>				
<p><b>ORTOGRAFÍA:</b>            Se entiende que el alumnado universitario tiene asumidas las capacidades lingüísticas en relación a la expresión oral y escrita. Por tanto, es primordial y obligatorio la corrección ortográfica (ortografía, acentuación y puntuación), gramatical y léxica en los trabajos y exámenes realizados como condición imprescindible para superar la asignatura.</p> <p><b>PLAGIO:</b>            En lo relativo a la realización fraudulenta (plagio) de las pruebas de evaluación, la calificación se ajustará a lo establecido en el artículo 54.1 del Reglamento de los procesos de evaluación en la Universidad de Cantabria: "La realización fraudulenta de las pruebas o actividades e evaluación supondrá directamente la calificación de suspenso "0" en la asignatura".</p> <p><b>NORMAS DE CITACIÓN:</b>            Por último, la Junta de Centro aprobó que la Facultad asume como criterio de citación las NORMAS APA para todos los trabajos académicos. Aunque dichas normas tienen diferentes ediciones, como referencia inicial os adjuntamos el link de la BUC esperando que ello sea de ayuda y referencia para su desarrollo:  <a href="http://web.unican.es/buc/recursos/guias-y-tutoriales/guia?g=28">http://web.unican.es/buc/recursos/guias-y-tutoriales/guia?g=28</a></p>				
<b>Criterios de evaluación para estudiantes a tiempo parcial</b>				
Alumnos a tiempo parcial: elaboración de un CLIL lesson plan en función de las indicaciones , guía y documentos proporcionados por el profesor. Entrega en plazo señalado de documento pdf con los aspectos fundamentales del lesson plan explicitados por parte del docente.				

## 8. BIBLIOGRAFÍA Y MATERIALES DIDÁCTICOS

### BÁSICA

González, J.A. & Barbero, J. 2013. "Building bridges between different levels of education: Methodological proposals for CLIL at university". Language Value 5 (1), 1-23. Jaume I University ePress: Castelló, Spain. <http://www.e-revistas.uji.es/languagevalue>. DOI: <http://dx.doi.org/10.6035/LanguageV.2013.5.2>

Halbach, A. 2012. "Adapting content subject for bilingual Teaching". Encuentro 21, 34-41.

Lasagabaster, D. and Sierra, J.M. 2009. "Language attitudes in CLIL and traditional EFL classes". International CLIL Research Journal 1 (2), 4-17.

Marsh D. and Frigols M.J. 2007. "CLIL as a catalyst for change in language education". Babylonia: A Journal of Language Teaching and Learning 3 (15), 33-37.

Mehisto, P. Marsh D. and Frigols, M. J. 2008. Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education. Macmillan Books for Teachers.

### Complementaria

[http://www.unifg.it/sites/default/files/allegatiparagrafo/10-02-2014/a\\_clil-related\\_bibliography\\_updated\\_to\\_1\\_february\\_2014.pdf](http://www.unifg.it/sites/default/files/allegatiparagrafo/10-02-2014/a_clil-related_bibliography_updated_to_1_february_2014.pdf)

## 9. SOFTWARE

PROGRAMA / APLICACIÓN	CENTRO	PLANTA	SALA	HORARIO
-----------------------	--------	--------	------	---------

## 10. COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Comprensión escrita                            | <input checked="" type="checkbox"/> Comprensión oral |
| <input checked="" type="checkbox"/> Expresión escrita                              | <input checked="" type="checkbox"/> Expresión oral   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Asignatura íntegramente desarrollada en inglés |  |

### Observaciones